

MULTILINGUAL ELECTRONIC NEWSLETTER

多言語メールマガジン
かごしま南の風便り

KAGOSHIMA SOUTHERN WIND TIDINGS

VOL. 203

01

国际交流员专栏

-鹿儿岛县国际交流员 本・莫兰-

- 愉快的国际交流员培训会

02

知事动向

- 出席鹿儿岛市日中友好协会成立 40 周年暨鹿儿岛县日中友好协会成立 20 周年纪念典礼（11月 3 日）
- 驻日中国大使和驻福冈总领事来访（11月 4 日）
- 巴西鹿儿岛县人会成员来访（11月 4 日）

03

鹿儿岛活动情况

- 第 74 届大原祭（11月 2 日，3 日）
 - 垂水千棵银杏祭（11月 22 日～12月 14 日）
 - 第 32 届与论岛马拉松大赛（10月 25 日，26 日）
 - 鹿儿岛县内彩灯秀（11月～1月）
- ⌚ 即将登场！【令和 8 年 1 月，2 月活动情报】

○愉快的国际交流员培训会

鹿儿岛县国际交流员 本・莫兰（来自英国）

12月中旬我参加了鹿儿岛县国际交流员的培训会。这个项目每年定期举办，鹿儿岛县内的所有国际交流员聚集到鹿儿岛市进行为期2天的培训。

第一天，我在鹿儿岛县厅参加关于鹿儿岛县的研讨会。在研讨会期间不仅能够了解到鹿儿岛县的旅游信息、历史知识，还能加深与其他区域的国际交流员的沟通与交流。当晚，我和其他国际交流员尽情享受了鹿儿岛的夜晚，甚至感觉第二天集合的时间来得太早。



第二天，我参加了县内考察活动。早上9点从县厅出发，向着今天第一站烧酒酿酒厂「指宿酒造」出发。我负责车内播报工作，但因为是清晨时分，最大的挑战就是不让大家睡着！

10点30分左右，我们抵达了第一个考察点指宿烧酒酿酒厂。刚下车酿酒厂的工作人员就前来迎接，并带领我们参观。一进酿酒厂内我们立刻被烧酒的香气所包围。（因为是烧酒的酿酒厂，这是理所当然的事情😊）



最初，我们学习了烧酒从开始到最后的蒸馏工艺。接着，我们学习了促进烧酒发酵的酵母使用方法，3种酵母（黄曲，白曲，黑曲）的区别以及它们对最终口味的影响。之后，我们参观了用巨大的罐子储藏烧酒的场所，并闻了由指宿酿酒厂生产的各种烧酒的香气。大家聚集在巨大罐子的周围，打开金属的盖子，可以看见储存在罐子里的烧酒。



这时，工作人员用扇子扇着烧酒，不一会烧酒的香气就弥漫开来，可以闻到非常浓郁的烧酒香气。

之后，我们去了摆放着12种烧酒的房间，进行烧酒的试饮和不同烧酒种类的比较。因为我非常喜欢烧酒，所以喝到新口味的烧酒，以及能品尝到这么多种的烧酒，让我感到十分开心，但是之后在大巴车上的行程就有点辛苦了😊



午餐时我们前往唐船峡流水面。鹿儿岛的流水面和一般的流水面有点区别，特征是使用圆形或者半圆形的专用机器。水在这个机器里循环流动，客人自己将流水面放进水中，然后用筷子将面条捞起。指宿的唐船峡流水面和其他流水面店铺的不同，不仅仅是夏天营业而是一年四季都营业，所以我们这次也可以品尝到。我还吃了烤鲑鱼，但是因为肚子太饿了，忘记拍照片了，不好意思呀 😦

唐船峡流水面是使用的是唐船峡京田涌泉，甚至作为饮用水用来款待。在烧酒试饮后引用的泉水，格外的清爽，让我回味无穷。

吃完饭后，我们去了日本最南端的铁路站 JR 西大山站。从车站可以远眺令人赞叹的美丽开闻岳。在培训会第一天的研讨会中，我得知因为开闻岳从海上可以清晰可见，所以被作为外国船只抵达日本的标志。当我亲眼看到开闻岳时，被它磅礴的气势所震撼。



这天以访问指宿市海岸边的沙蒸会馆沙乐收尾。在这里体验的沙蒸温泉，是利用从地下涌出的温泉热量自然加热的沙子，换上专用的浴衣后，将身体埋在温热的沙子中大约 10 分钟。沙子的重量和热量让我的身体从深处变暖，我在沙子下面汗如雨下。在身体慢慢变热的同时，我感觉当天的烦恼和压力也在逐渐消失。之后，我浸泡在传统的水温泉中给身体降温。享受指宿有名的沙蒸温泉是我最放松的一刻。

在返回鹿儿岛市的途中，因为两天的劳累，大多数的国际交流员都在小憩，一路上比较安静。返回到县厅后，国际交流员们分别返回各自的町、市、离岛等，两天的国际交流员培训会迎来了最终结束的时刻。

国际交流员培训会是为了让在自治体工作的国际交流员亲身体验鹿儿岛县的魅力而举办的。为了明年的培训会，各位亲爱的读者如果有推荐的地方，请一定要告诉我哦 😊

02 知事动向

○知事出席鹿儿岛市日中友好协会成立40周年暨鹿儿岛县日中友好协会成立20周年纪念典礼（11月3日）

知事出席鹿儿岛市日中友好协会成立40周年暨鹿儿岛县日中友好协会成立20周年纪念典礼，并作为嘉宾致辞。

知事对历届协会理事和会员作为本县和中国沟通的桥梁，积极致力于中日友好关系的发展表示崇高敬意。

希望以此为契机，两协会今后能够蓬勃发展，本县与中国的交流不断深化，友好关系持续发展。



▲典礼中知事致辞的样子



▲与各位的纪念合影

○驻日中国大使和驻福冈总领事来访（11月4日）

中华人民共和国驻日本吴江浩大使和中华人民共和国驻福冈杨庆东总领事来县厅访问。

吴大使表示，中国和鹿儿岛有着深厚的历史渊源，希望将来通过地区间的交流进一步深化交流与合作。

知事表示，希望今后在青少年交流、文化交流、经济交流等各方面持续深化交流合作。



▲与吴江浩大使的纪念合影



▲与驻日中国大使馆和驻福冈总领馆各位的纪念合影

○巴西鹿儿岛县人会成员来访（11月4日）

通过本县实施的县费留学生接受项目，以本县留学生为首的巴西鹿儿岛县人会成员来访。

该项目旨在接受从本县移居到巴西等地人士的子女，鼓励他们学习的同时，希望他们在回国后能作为本县与当地沟通的桥梁，促进双方经济和文化的交流。该项目自昭和45年（1970年）启动以来，已经接收了来自巴西的96名学员。

县人会的各位成员分享了参加大原祭的感想，以及在逗留期间品尝烧酒和乡土料理的体验。

知事对巴西鹿儿岛县人会的年轻一代能珍惜与本县的缘分表示由衷的感谢。

希望今后在迄今为止建立的交流基础上，进一步深化与巴西鹿儿岛县人会的交流与合作关系。



▲与上园前会长的纪念合影



▲与巴西鹿儿岛县人会各位的纪念合影

03 鹿儿岛活动情况

○第74届大原祭（11月2日，3日）

大原祭是每年11月2日、3日在天文馆周边举办的祭典活动，自昭和24年（1949年）起成为南九州最大的祭典活动。

以结合鹿儿岛代表性民谣《大原节》《鹿儿岛半屋节》《涩谷音头》进行巡游舞蹈的“总舞蹈”为核心，举办了各类活动。

11月2日的“夜祭”将举行总舞蹈、女鼓手太鼓竞演；3日的“本祭”则包含总舞蹈、女鼓手太鼓竞演、行进乐队、舞蹈“大原21”等活动，整个天文馆地区热闹非凡。

每个舞蹈团体身着绚丽服饰的集体舞蹈十分壮观，祭典前夕亮灯的“花车”持续运行，更添节日氛围。

“おごじょ”是鹿儿岛方言中“女性”之意，勇猛而优美的萨摩女性太鼓与笛乐演奏亦不容错过。



▲「夜祭」，「本祭」的样子 照片来源「鹿儿岛市」

○垂水千棵银杏祭（11月22日～12月14日）

垂水市的代表名胜银杏园中种植了1200多棵银杏树，每逢季节更替，整片区域都被染成了金黄色。园主与妻子携手共同开垦荒山，历经40多年打造了“黄金乐园”。在活动期间有夜间点灯活动，可以享受梦幻的氛围。



染成金黄色的银杏树林▶

照片来源「© K.P.V.B」

○第32届与论岛马拉松大赛（10月25日，26日）



每年在鹿儿岛的最南端与论岛都会举办环岛马拉松。与论岛虽然是一个地势平坦的小岛，但起伏的道路和弯道很多，作为马拉松赛道是较难的路线。然而，在环岛外围道路的赛道中，处处都是让人不禁想停下来的绝妙风景。比如沿着湛蓝闪闪发光的海岸线跑步，令人感受自然的怀念风景等。因为小岛居民会温柔地说着“欢迎回来”前来迎接，让这个比赛充满温暖的魅力，所以会有很多选手每年都来参加，这是一场聚集着全国各地选手的大会。

○鹿儿岛县内彩灯秀（11月～1月）

在鹿儿岛县的鹿儿岛市 AMU PLAZA、伊佐市的曾木瀑布、指宿市的花卉公园等县内各地，举办彩灯活动。不仅有电灯的灯光秀，还有灯笼、蜡烛和艺术灯饰等，鹿儿岛的夜晚被五颜六色的光影所包围。

您可以尽情享受与白天截然不同、充满梦幻的鹿儿岛夜景。



▲县内各地灯光秀的样子

(左：鹿儿岛市 AMU PLAZA，上：鹿儿岛花卉公园)

⌚ 即将登场！【令和8年1月，2月活动情报】

◇ 1月

- 11日 指宿油菜花马拉松（指宿市）
- 25日 第25届世界第一樱岛大萝卜比赛（鹿儿岛市）

◇ 2月

- 16日 钩引祭（鹿屋市）
- 22日 烧酒旅行鹿儿岛 2026（串木野市，日置市）

请一定要去参加呀♪

编后记（鹿儿岛县观光文化体育部国际交流课）

又到了忙碌的季节，各位最近怎么样呢？

今年剩下的日子不多了，对各位来说今年是怎样的一年呢？

虽然有点突然，下面想请大家来玩个猜谜游戏！

谷歌对全国搜索趋势做了调查，发布了今年1月1日至11月20日搜索次数较去年相比大幅增长的关键词，那么在2025年和“鹿儿岛”一同搜索的关键词中，直接冲上热搜榜第一的词语是什么呢？

正确答案是「陨石坠落」



8月19日深夜，像陨石一样的强光照亮了夜空，这件事成为了大家热搜的话题。

（*引用来源：南日本报纸）

各位的“2025年事件排行榜”是什么呢？

来年我们也将继续努力，向各位读者传递鹿儿岛的各种新闻。

一起期待来年吧(^_ ^)/~~

《鹿儿岛南国之风通知栏》募集并刊载以下鹿儿岛相关的话题！

☆鹿儿岛摄影廊

募集能真切感受鹿儿岛的照片或是在海外发现的鹿儿岛的照片。请附上简单的照片说明（例如：克灰袋的山）。

此外，大家如有想要传达给读者的信息，也欢迎投稿。

本作品版权归鹿儿岛县所有。未经许可，禁止转发、转载、张贴等。

▲▽ 提供信息・联系商量 ▽▲

日本鹿儿岛县观光・文化体育部国际交流课

〒890-8577 鹿儿岛市鸭池新町10-1

电话:+81-99-286-2306

传真:+81-99-286-5522

↓电子邮箱

英文：cir1@pref.kagoshima.lg.jp

中文：cir2@pref.kagoshima.lg.jp

韩文：cir3@pref.kagoshima.lg.jp

日文：minami@pref.kagoshima.lg.jp



鹿儿岛县厅主页

<http://www.pref.kagoshima.jp/>



鹿儿岛观光网站 鹿儿岛之旅

<https://www.kagoshima-kankou.com/>